

73rd Commencement      Tuesday, March 16<sup>th</sup>, 2021

I would first like to say a few words to our new graduates at this, the 73rd commencement of Aoyama High School.

Three years have passed since you began your studies at this highly selective and historically important Metropolitan High School. There must be countless things that have concerned and interested you during these years.

Three years ago, all of you were still junior high school students. And now you are already soon-to-be adults who have, to some extent, gained intellectual strength, judgment, and powers of expression. That makes me very happy.

Most of you already have the right to vote. There will be a Metropolitan Assembly election on July 4th, and the House of Representatives election by the end of September. Go to the polls, everyone. You will be young adults soon, and that means you ought to be able to show individual responsibility. I do hope you become highly responsible adults whose moderation in behavior will be an excellent model for others. And I do hope you will come to make important contributions to our society.

There were many things that seemed especially noteworthy during these past three years.

In 2018, we suffered from many natural disasters, including heavy rains on Kyushu Island and in the Chūgoku district, and a huge earthquake in Hokkaido. People there still are striving to restore the lives that they had been living before. We also witnessed a good thing too, however. Professor Tasuku Honjo, of the University of Kyoto, won the Nobel Prize in Physiology or Medicine. He discovered a substance which apparently is a protein that operates as a brake on the immune system, and this has opened a way for cancer immunotherapy. That is wonderful news for the human race.

And, in 2019, we suffered from a continuing series of natural disasters, including Typhoon Faxai, which caused a blackout for many days in a large part of Chiba Prefecture, and Typhoon Hagibis, which caused many floods and took more than 90 lives from their beloved families. On the 31st of October, Okinawa's symbol, Shuri Castle, burnt down. It has been a symbol of the unique culture and traditions of Okinawa. Fortunately, we have also witnessed a number of very good things, one of which was the visit by Pope Francis to Hiroshima and Nagasaki. It was the second time for a Pontiff to visit our country. Another good thing was the

enthronement ceremony of His Majesty, Emperor Naruhito. A new era has begun. There are expectations that Emperor Naruhito, the first emperor with a college degree who has also studied abroad, will, together with Empress Masako, internationalize the imperial household. On the 21<sup>st</sup> of December, when the Opening Ceremony for the New National Stadium was held, I attended together with our students, and I believe we were able, in collaboration with regional organizations, to help make the most of the opportunities offered by the coming Games.

In 2020, on the 16th of January, I attended, by invitation, the Utakai hajime (Annual New Year's Poetry Reading) in the Matsuno-ma (Pine Room) of the Imperial Palace. On the 28th of the same month, I was commended for contributions as a teacher by the Minister of Education and was granted, with others, an audience with Emperor Naruhito and Empress Masako. This was only possible because I was the principal of Aoyama High School, and it gave me great happiness.

Then, in March, the government declared a state of emergency. We were forced to lockdown our school for nearly three months. We have had to cancel or postpone our March school trip, the Sports Day in June, the *Gaien-sai* Festival in August, and the 80th Anniversary Ceremony in November. Our students had also been looking forward to seeing Olympic track-and-field events at the new National Stadium. These unfortunate reversals have been especially disappointing to you, your guardians, and my fellow teachers. We have also been going through another state of emergency period since January this year.

Protecting you and our teachers from COVID-19 infection while maintaining educational activities has certainly been far from easy. The threat of the disease has, however, provided an important impetus toward improving our ICT capacity and instituting online teaching, and the efforts of our highly motivated teachers, along with volunteer work by alumni and alumnae, have made it possible to accomplish much in this area.

It is hard to imagine how our society might change in the next ten years. That's why you all should be lifelong learners. I think we learn because we want to be happier. And to stop learning means to stop becoming happier. If you stop learning, you will not be able to adapt yourself to changes in our society. If you can't be happy yourself, you won't be able to make our society better. Alber Einstein said, "The world will not be destroyed by those who do evil, but by those who watch them without doing anything." In this age of uncertainty, you should remember that there will be many chances to leave your marks and to make

achievements that will change our society for the better.

Some of you will begin studies at a university and others will prepare for another try for admission next year. And some of you may have to move to different areas. You may feel depressed to discover that some people you meet are better than you in certain fields. But communicating with those people will help you mature and make you stronger and wiser. Working together creates strength.

Japan has little in the way of natural resources. Our nation's greatest treasure is its citizenry. You are part of that great treasure. Each of you is irreplaceable. Believe in yourselves. The possibilities for you are infinite. *Ad alta*. Aim high, everyone!

Thank you very much. 944 words

### 第73回卒業証書授与式校長式辞

みなさんが、都立高校の中でも難関であり、歴史もある、本校で学び始めてから3年が経ちました。この3年間、興味や関心をもった出来事が数えきれないくらいあったことと思います。

3年前、みなさんはまだ中学生でした。それが今、思考力・判断力・表現力を一定程度身に付けて、間もなく成人を迎えるまでに成長しました。このことをたいへん喜ばしく思います。

今、みなさんの大半が選挙権を持っています。今年7月4日には都議会議員選挙、9月の終わりまでには衆議院議員選挙があります。みなさんにはぜひ投票に行ってもらいたいと思います。皆さんは間もなく成人になりますが、それは、みなさん一人一人が大人の責務を果たせるということに外なりません。みなさんの節度ある行動が他者にとって優れた手本となるよう、強い責任感をもつ人になってほしいと切に願います。また、社会に重要な貢献ができるようになってほしいとも期待します。

これまでの3年間、特筆すべきことがたくさんありました。

2018年（平成30年）、九州と中国地方での豪雨や北海道での大地震などの自然災害が多く発生しました。現地の人たちは、以前の生活を取り戻そうと、今なお苦労しています。しかし、よいこともありました。京都大学の本庶佑教授がノーベル医学生理学賞を受賞しました。本庶教授は、免疫システムにブレーキをかけるはたらきをする物質であるタンパク質の一種を発見しましたが、これにより、癌の免疫療法に道が拓かれました。人類にとってたいへん素晴らしい成果です。

2019年（平成31年／令和元年）も、立て続けに自然災害に見舞われました。台風15号は、千葉県の広い範囲に何日間も停電をもたらし、台風19号は、多くの洪水を引き起こし、90名を超える人の尊い命を奪いました。10月31日には、沖縄の首里城が焼け落ちました。首里城は、沖縄の独自の文化と伝統のシンボルでした。一方幸いなことに、多くのよい出来事もありました。その一つは、フランシスコ教皇が広島と長崎を訪問したことです。教皇の来日は、史上2度目のことです。もう一つは、天皇陛下の即位の式典があったことです。新しい令和の時代が始まりました。天皇陛下は、修士の称号をもつ初めての天皇で、海外での勉学の経験もあり、皇后陛下と共に皇室の国際化が期待されています。12月21日には、新国立競技場のオープニングセレモニーが開かれました。私も生徒のみなさんと一緒に参加しました。地域の諸団体と協力して、来るべきオリンピックによって与えられた好機を最大限生かすことができたと思います。

2020年（令和2年）1月16日、私は皇居松の間で行われた歌会始に招かれました。また、同月28日には、文部科学大臣表彰を受賞し、他の受賞者と共に天皇皇后両陛下に拝謁しました。これは、青山高校の校長だからこそ可能であったことであり、望外の喜びでした。

そして3月、政府が緊急事態を宣言しました。学校は3か月近く臨時休業を強いられました。3月の修学旅行、6月の体育祭、8月の外苑祭、そして11月の80周年記念式典を中止や延期せざるを得ませんでした。また、新国立競技場でのオリンピック陸上競技観戦も楽しみにしていたのに実現しませんでした。こうして残念にも期待と真逆の結果になったことは、生徒のみなさん、保護者の皆様、教職員にとってまったく残念なものでした。今年に入っても、1月、2月には2度目の緊急事態を経験することになりました。

生徒のみなさんと先生方をコロナウイルス感染症から守りながら教育活動を維持することは、まったくもって容易なことではありません。しかしながら、感染症の脅威によって、ICTの設備増強やオンライン授業推進の重要なきっかけがもたらされ、また、卒業生によるボランティア支援を得ながら、極めて熱意のある先生方の努力によって、この分野では大きな成果を上げることができました。

これから先の10年で社会がどのように変化するか予測することは難しいと思います。だからこそ、生涯学び続ける人になるべきなのです。人はより幸せになりたいがために学ぶのだと思います。したがって、学ぶことを止めてしまうのは、幸せになることを放棄するに等しいと思います。学ばなければ、社会の変化に適応することができません。自分自身が幸せになれなければ、社会をよりよくすることもできません。不確実な時代にあって、そういう時代だからこそむしろ、社会をよりよくすることにつながる自分の足跡や功績を残すチャンスに恵まれていることを心にとめておいてください。

みなさんの中には、大学で学び始める人もいるでしょう。来年の捲土重来に向けて準備する人もいるでしょう。また、都外へ出たりこれまでと異なる環境で生活しなければならない人もいるでしょう。そうした中で、みなさんは自分よりも優秀な人に出会い、意気消沈することもあるかもしれません。しかし、そういう人たちと触れ合うことで、人はより成長し、より強く、より賢くなるものです。人は協力することで、お互いの力をより強くすることができるのです。

日本には天然資源がほとんどありません。我が国の最大の財産は人です。みなさんも、そうした優れた宝の大切な一部なのです。一人一人が社会を支えていく、かけがえのない存在なのです。自分自身の価値を信じてください。みなさんの可能性は無限です。アド・アルタ。卒業後も高い目標をもって過ごしてください。